

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.

→←

## Hirdetések

és nyilvántartási közlemények  
jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

## Szerkesztőség

és kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél

→←

Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek  
Gromon-utca 2. szám.

## Küzelem a piacért.

A gazdasági fejlődés manapság a legszorosabb vonatkozásban van a politikai fejlődéssel. Az a gazdasági törvény, hogy a modern termelésnek folyton növekednie kell s új piacokat hódítani, mert különben pangás áll be vagy visszaesés, új irányt szabott a politikának is. Az a leghatalmasabb, legéleterősebb nemzet, amely a legtöbb s legjobb piacokat tudja meghódítani s magának oly politikai befolyást tud biztosítani, mely gazdasági terjeszkedésének szilárd alapja.

Az utóbbi időkben e tekintetben oly események mentek végbe, amelyek a világnak egészen új felosztását idézték elő: a világpiacon szerint való felosztást. Egyideig, legalább a neutrális piacokon a szabadkereskedelem fennállhat. De ez a mi korunk, az ő technikai haladásával és töképeződésével oly rohamosan megy előre, hogy előbb-utóbb csakis a politikai tulsúly fog az idegen piacokon érvényesülni. Az ugynevezet neutrális piacok nemcsak hogy neutrálisak nem maradhatnak, sőt azok körül fognak mindig újabb és újabb küzdelmek — kifejlődni.

Nézzük csak a legújabb példákat, a szemünk előtt folyó küzdelmet a gazdasági uralomért, a piac-hódításért. Japán nem bírja Korea nélkül fentartani az ő 50 millió lakosát. Az oroszok előrenyomulása felidéri a kiéhezés rémét s a kicsinek híresztelt Japán óriási erőfeszítéseket tesz, hogy a „fehér veszedelmet“ lerázza a nyakáról s biztosítsa magának azt a politikai befolyást, mely gazdasági fejlődéséhez szükséges. Hihetetlen gyorsasággal és ügyességgel eltanulva kulturánk és technikánk minden vívmányait készült az élethalálharcra s végig fogja azt küzdeni, mert életszükséglet szá-

mára a gazdasági piac, melyet szomszédsága kínál neki. Így történt, hogy mároholnapra egy új nagyhatalom bukkant elő a Nagy Óceán hullámaiból.

S ennek a háborúnak másik következménye az lesz, hogy az orosz földéhségnek, a vad hódítási vágyának, amely már-már világveszedelemmé vált, útját állja. Letörri erejét az által, hogy politikai presztizsét megtépi. Az új világfelosztás Oroszország nélkül, sőt ellenére fog megtörténni, ami a civilizáció érdekében feltétlenül kedvező mozzanat s a kultura diadalmas haladását legalább egy emberöltővel megkurtyítja.

Az új világfelosztásnak egyéb tünetei is szemünk előtt folynak le. Anglia megszerezte magának a protektorátust Tibet fölött s Afrika keleti felén az angol érdekszférát ily módon kikerekítette. Franciaország is rátette kezét Afrikára. Angliával kötött egyezménye alapján hatalmi szféráját kiterjesztette Marokkóra s egész a Nigerig az összes tartományokra, úgy, hogy ma óriási és nagyértékű gyarmatbirtok ura. Németország nem oly szerencsés ugyan tengerentuli vállalataiban, de gazdasági erő-kifejtése, politikai hatalma egyre növekvőben van s haderejét és tengerészetét óriási mértékben fejleszti, hogy ezekre támaszkodva s diplomáciai összeköttetései révén fogyasztási piacokat szerezzen magának. Ma még a három nyugati hatalomnak, Anglia, Francia- és Olaszországnak érdekközössége útját állja Németország vágyainak, de a német szívósság és élelmesség meg fogja találni az eszközt, hogy kivegye részét az új világfelosztásban.

Mindez pedig ma egészen más viszonyok s más feltevések közt megy végbe, mint hajdanta. Nem uralkodók dicsősége, nem a népek leigázása és járomba hajtása

a cél, hanem a gazdasági erők mennél intenzívebb kihasználása a népek gazdasági fejlődése érdekében. A hódítás ma — piacok keresése, ahol a nemzeti termelés számára hasznos értékesítés kínálkozik. A zsákmányt nem dugják zsebre az uralkodók és hatalmasok. Közkincese az a nemzetnek, mert növeli gazdasági erejét és jólétét. A küzelem a piacért — küzelem a jólétért s a kockázatot megéri az olyan befektetés, amelynél a nemzeti jólét emelkedésére nyílik kilátás.

## Szövetkezés.

Ha társadalmunk és politikai életünk irányító férfai között akadnak is olyanok, kik egy vagy más talán politikai okokból nem nézik szívesen a mindinkább szaporodó szövetkezeteket, félvén attól, hogy azok a politikai agitáció melegágyai válhatnak, mégis ki lehet mondani, hogy éppen a szövetkezés győnyörű de helyesen megoldott eszméje az igazi kivezető ut sulyos közgazdasági válságunkból.

A nehéz kereseti és megélhetési viszonyok a gyári ipar nagy versenye majdnem tönkreteszi a kisiparost, a mindinkább rosszabbodó hitelviszonyok nagyban hozzájárulnak a nemzet igazi alkotó erejét tevő középosztály gyengítéséhez, a gazdasági társadalom és tisztán a földre s ebből folyólag két keze munkájára utalt parasztság amúgy is nehéz helyzetét még elviselhetlenebbé teszi az a körülmény, igen sok esetben, hogy kénytelen véres verejtékével keresett termékeinek a fardalmait méltányosan megfizető piacot találni, a tökeszegény kiskereskedelem pedig a beszerzési források drága volta miatt szintén képtelen megfelelni kötelezettségeinek és igen gyakran az áruhitelezés uszoraszerű tevése utalva kimerül, vagy rosszabb esetben csakis vevőközönségének kizsákmányolásával képes — akkor is csak ideig-óráig — magát fenntartani.

Mindezekben a bajokon ugyszólván egy csapásra segít a reális alapokra fektetett szövetkezés.

A lét küzdelmeivel harcot vivó egyest talpra állíthatja az összeség anélkül, hogy ezáltal a segítség-re szorult emberre nagy terhet róna.

Az egyéni hitelképességet fokozhatja a nem egyéni érdekeket szolgáló hitelszövetkezet, az ennek kebelében, vagy ennek támogatásával alakult értékesítő szövetkezetek pedig becstületes piacot teremtenek a tagoknak és így kulcsot adnak az általános boldogulás sokak által ki nem nyithatónak sejtett zárjához.

## TÁRCA

### Lear király a vasúton.

Tornaversenyre utaztunk gimnazisták Pestre.

Mint otthon mondták, csakugyan külön kocsi állott rendelkezésünkre, melyben úriasan, profán elemektől nem háborgatva, roboghattunk a főváros felé. Igaz ugyan, csak harmad osztályú kocsit kaptunk, de én biztosítottam zúgolódó társaimat, hogy ezt csupán jóakarattól tette a magas kormány, mert nem kerüli ki figyelmét semmi apróság; hiszen csak azért kaptunk az éjjel útra fapadokat, hogy edzett tagjaink valahogy el ne puhuljanak egy első osztályú kocsi bársonyos fekvő helyein most épen, a döntő küzelem előtt. — Természetes, hogy alaposan lehurrogtak okoskodásom miatt, de azzal vigasztalódtam, hogy ez már sorsa nálunk mindenkinek, aki a magas kormány jóakarattal magasztalja.

Hanem hát külön kocsi is csak valami, ha mindjárt csak fapados is különösen diák embernek, és így diadalmasan szállottuk meg a szakaszokat, s elhelyezkedtünk az ígért mesés kényelemhez képest, (értvén mesének a kényelmet.)

Nappal elég szórakozás állott rendelkezésünkre: elnéztük a vidéket, kiszállottunk sörre az állomásokon, számláltuk a másodperceket egyik táviróoszloptól a másikig, nagyban bizonyítottuk, hogy nem a nap, hanem a föld kering, miként a mi külön kocsink rohan s a bakterházak nyugodtan állanak stb.

Hanem mikor estére fejtegetéseink dacára leáldozott a nap s helyébe kigyúlt az olajlámpa, és hiába

hívogatták puha ágyhoz szokot tagjainkat külön kocsink fakerevetjei, elfogott bennünket az unalom s hangos ávitásra hangolt egyiket másikat, akárcsak engem a német órák alatt.

Kerestünk tehát valami szórakozást.

Egy társaság podgyászokból kártya asztalt rögtönzött; másutt megalakult ad hoc egy magyar dalárda; némelyik fogadásokat ajánlott a verseny futásokra stb., stb.

Én pedig magam mellé vettem Péter barátomat, s megindultunk ketten — tanulmányútra. Olvasgattuk a m. kir. államvasúti „határozmány“-okat a vészfékről és egyéb hasznos intézményekről; hogy mily veszélyes a fejnek kidugása, hogy mely tilalom szóla köpködés ellen, s ez utóbbinál Péter barátomat már előre is biztosítottam, hogy ebben a tekintetben Pesten arany-szabadság van, mert ott a bennülőknék minden szabad, csak a kintlevőkre nézve olvastam, hogy „a kocsiba köpni tilos.“ — de Péter úr nem igen látszott épülni szövegmagyarázó fejtegetéseimen és finnyásan ásitott:

„Ah, csak már Pesten volnánk; bezzeg nem unatkozánk a színházakban.“

Megragadtam Pétert:

„Színház? Jó véc! Péter, Péter nem hiába vagy te köszikla: a te szavaidra építhetünk! Miért ne rendezhetnénk mi is külön kocsinkban zártkörű művészetiylt?“

Dictum factum! — Néhány perc alatt megvolt a műsor.

Összegyűltünk tehát a legtagasabb szakaszban. Az ablakfüggönyöket bevontuk; a hallgatóság.

pedig a padokon s a támlásszékeken (a padtámlákon), első és másodrangú ülőhelyeinken, foglaltak helyet.

Megkezdődött a művészestély.

Először is dalra gyűjtöttünk, helyi szokáshoz híven az ad hoc dalárok bevonásával, rögtönzött összhanggal, de bizonyára kitűnő eredménnyel, mert hőzkívánatra meg kellett ismételnünk, megtoltanunk, úgy hogy félóra hosszat tartott az első pont, mely fénypontja volt az estélynek, annál fogva hogy a hallgatóság is élénken részt vett benne.

Mikor már a torkok kiszáradni kezdték, néhány pernyi szünet után Laci barátunkat kívántuk hallani, aki csakugyan engedvén kérésünknek, a tőle megszokott művészettel szavalgatta a „Kakasülön“ című monológot.

Már magasra hágott a kedv s Laci barátunk épen ott tartott, hogy a karzaton a kofa, a mesterlegény és a boltossegéd arról vitatkoznak, hogy Lear király nevét Lirnek vagy Leárnak kell-e ejteni, mikor egyszerre csak megnyílik a kocsi ajtaja és nagy füst fellegben jóestéket kívánva beállít nem ugyan Lear király szelleme, de egy nagy pipá u, hanem épen nem kevés dohányú magyar paraszt, megnézi a „zártkörű“ művészeket és sans géne letelepszik kiváltságos padjainkon.

Mint mikor ha lányoskolába betoppna egy fiatal szalonhős s a tanítónő ijedtében kiejti a krétát a kezéből, úgy akadt el Laci barátunk torkán a szó, a miénken a nevetés, és méltatlankodva megsztettük mindnyájan szemünket a hivatlan vendégre.

De valamint ha a cigányútra került a vízcsöpp el is fojtja néhány pillanatra lélekzetünket, de aztán

E számhoz fél ív melléklet van csatolva.

Látható tehát ezekből, hogy a szövetkezés csekély számu, (mert hála Istennek kevesen vannak) ellenzőinek nincsen egészen igazuk.

Ha azonban a csakugyan nagyon gyorsan szaporodó szövetkezetek működését elfogulatlanul tesztjük bírálattunk tárgyává, akkor mégis egyben másban nekünk, a szövetkezés pártolójának is lehet némi aggodalmunk.

A külföld kulturális államai által létrehozott intézmények közé tartozik a szövetkezetek alakítása is, mi, kik különben sem igen nevezhetjük magunkat, sajnos, valami kezdeményező nemzetnek, a haladás törvénye előtt meghódolva szintén csak követtük a külföldi példát és felhevítve az igazolt külföldi sikereken ugyiszólván villámgyorsasággal igyekeztünk pótolni az elmulasztottakat a szövetkezés terén is, anélkül, hogy előbb kellő tapasztalatokat gyűjtve fokozatosan igyekeztünk volna specialis viszonyaink szigorú szemmel tartása mellett rátérni a szövetkezés áldásos, de azért nem egészen gyom nélküli talajára.

Amíg a külföld nagyobb államaiban pld. Angliában, ahol a szövetkezetek áldásos működése óriási tényezőjévé vált a közvagyonosodásnak — számolva a szövetkezetek alkotása terén burjánként termő egyéni érdekeknek a közrovására való előtérbe tolásával — megfelelő törvények alkotásával is gondoskodtak addig nálunk — mint majdnem mindig — csak akkor ébredtek tudatára a vezető egyének a bekövetkező veszélynek, mikor már az igéző testetől szövetkezés szép eszméjét a szövetkezet címet csak hamis álarcul használó spekuláció az egész szép eszmét rossz hírbe keverő önző szolgálóinak veszélyes működése kezdett mutatkozni.

Nem akarok ez alkalommal bővebben kifejleszkedni azokra a szövetkezeti tulkapásokra, amelyekre célozni szándékom van — lesz erre mód és alkalom a lap hasábjain más alkalommal annál is inkább, mivel azok, kik a szövetkezetek működését figyelmeztetik méltatják, ugyis tudják miről van szó.

### A csendőrség.

A mikor Pancsova város közgyűlése kimondotta, hogy a külső biztonsági és rendészeti szolgálat végrehajtó közegéiként a csendőrséget kívánja alkalmazni, erre az elhatározásra a polgárság köréből felhangzó az a sok és jogos panasz bírta, hogy a városi rendőrséggel a legénység csekély létszáma, rossz díjazása és még sok más ok miatt, Pancsova közbiztonságát és rendjét, közmelegnyugvására fenntartani és megoltalmazni nem lehet.

Befejezett tényekkel állván szemben, nem akarjuk firtatni helyes volt-e a város autonom jogainak egy jókora területét hosszú időre a központi hatalom közegéiként átengedni a helyett, hogy az önkormányzat eme beteges és hanyatlásnak induló szervét gyökeres reform és a mostaninál nagyobb pénzalapok árán újra szervezték volna.

De azokat is a kik a város önkormányzatának ehhez a megcsontításához a javaslat megzavarásával hozzájárultak, tarthatatlan rendészeti állapotaink kényszerrel, az a jogos várakozás vezette, hogy a kisebb helyek rendszetére hivatott kir. csendőrség, a városi rendszetnek a vidékétől és falusítól eltérő sajátosságait még működésének megkezdése előtt megismeri és a legénység a városi (intelligens) községeggel való conciliáns és udvarias bánásmódra még idejekorán és kellő nyomatékkal ki léssen tanítva.

És ezen a ponton nagyfokú mulasztás történt a mely mulasztás sürgős és azonnali reparációra szorult.

A csendőrség mindenféle kisebb órsókból lett Pancsovára összpontosítva, alig egy-két nappal működésének megkezdése előtt, és alig hogy a városi szabályrendeleteknek a kihágások tömegét statnálo rendelkezéseit megmagyarázták a legénységnek azt máris szolgálatba állították, a nélkül hogy a szakasparancsnoknak a legénység kioktatására módot és alkalmat adtak volna.

Ennek következménye első sorban is az, hogy egy pár hosszabb idő óta szolgáló és kiválóan tapasztalt csendőr kivételével a legénység többsége azzal a modorral és azzal a látkörrel lépett actióba, a mit a kisebb vidéki órsókból hozott magával és a csekély létszám mellett, melynél fogva az összes legénység majdnem megszakítás nélkül szolgálatban van, a szakasparancsnok minden fáradozása mellett is igen hosszú időre lesz szüksége, a míg a legénységet ki lehet oktatni arra: hogy a város más és a falu más; és hogy az a fellépés, mely talán egy híres verekedővel tett kis községeben nagyon helyénvaló és erélyes, a városi polgárral szemben udvariatlan grombaság és zaklatás.

Ha még hozzá vesszük azt hogy minden csendőrben megvan a becsvágy most megmutatni hogy rend lesz, hogy a mi szabályrendeleteink kihágásai úgy vannak formulázva hogy még a hivatásos jogász is elgondolkodik rajta hogy mi mindent lehet egy ilyen kihágási rendelkezésbe belefoglalni és mit lehet ugyan olyan joggal abból kirekeszteni, akkor megvan a kulcs annak, hogy a csendőrség legtöbb tagja említést sem érdemlő csekély-ségeken fenakad, és nem nézve valaminek értelmét és jelentőségét, a szabályrendelet rosszul stilizált betűje alapján jár el a polgárral szemben és még hozzá olyan modorban, melyet a városi polgár intelligenciájánál fogva el nem bír, meg nem szokott és megszokni a jövőre nézve nem is hajlandó.

A míg tehát osztatlan elismeréssel adózik a csendőrségnek mindenkik azért, hogy biztonság és nyugalom tekintetében egy pár napi működése alatt is csodákat művelt, addig a város polgársága különösen a város kereskedői valósággal el vannak keseredve azon intézkedések miatt, melyekkel sub titulo járda és kocsi-út szabadon tartása őket existenciájukban veszélyeztetik és azon modor miatt, a hogy ezek az intézkedések történnék.

Ha igaz is hogy az útrendészeti törvény szerint a kocsi utat és gyalogjártót elállni nem szabad, ebből még nem következik, hogy a kereskedő a vasútról érkezett áruit ne az utcán keresztül hozza boltjába, hogy egy gabonarakár előtt a hol több vaggont hordanok ki naponként csak egy kocsi várhasson rakodásra, hogy azt a vidéki vevőt, aki kocsijával megáll az üzlet előtt hogy egy pár perc alatt bevásárlását elvégezze, feljárják vagy bekiserjék mert fogatát felgyeget nélkül hagyta és hogy a csendőrt udvariassan kapacitálni igyekvő kereskedőt a csendőr nyomban bekiserési ígérekkel traktálja oly bünyvadi eljárás érvényessége alatt, a mikor még az emberöléssel vádolt egyént is szabadlábban hagyják.

Avagy van e értelme annak, hogy a kávést kimérési engedélyének felmutatására éjszaka hívják fel a feltűzött szaronyyal belépő őrzőjét a vendéggel telt kávéházban, holott ugyanezt megtehetné egy csendőr is még pedig nappal és feltűzött szarony nélkül is és hogy egy diskurálva de nem lármázva hazafelé tartó uri társaságot a melyben halgyek is vannak a rend nevében a pusztára illő megszólítással intsenek csendre.

Ezek a viszásságok indították Pancsova város kereskedőinek javarészt arra, hogy a csendőrségnek eme eljárása és modora ellen Pancsova város közigazgatási bizottságával keressen orvoslást. Emeltem folytán a közigazgatási bizottság a főispán lojális kezdeményezésére utasította is a főkapitányt hogy a melléje rendelt csendőrség a polgársággal felőlten udvariassággal bánják, és a polgárság minden zaklatásától tartozkodják. Ezek után reméljük, hogy úgy a rendőrfőkapitány mint a csendőrség módját találják annak hogy eme viszásságok megszüntetésével a kitűnőnek ígérkező csendőrségi intézmény a város polgári előtt kedvelté ne pedig gyűlöletessé váljék.

Közérdekről lévén szó felszólásunk eredményét figyelemmel fogjuk kísérni és ha annak eredménye nem volna, a kérdést állandóan napirenden tartjuk.

Dr. Graber László.

kitör belőlünk a szó, úgy szakította meg a kínos némaságot egy tucat ajak magyarázó szava, ki ezt, ki azt akarván megértetni a jövevénynyel, hogy neki tilos ide jönnie, hogy ez a kocsi a miénk, hogy keressen másutt helyet, — s a sok szónak utóljára is egy lett a vége: hogy egyáltalában nem értett sem mit az egész dologból, s csak keleti nyugalommal szippantott pipájából.

Végre is a zaj csillapultával egy pápaszemes gimnazista odaállott hivatlan vendégünk elé s így szólt hozzá:

„Bácsi kérem, hallja szálljon más kocsiba, mert ebben mi vagyunk már.“

„Nem szállok, biz én, ha már egyszer itt vagyok“ — felelte nagy nyugalommal.

De hallja, kérem ez a mi kocsink; mi ezt megfizettük.“

„Hát tán én sem ültem fel ingyen; ihon ni a jegyem“ — s azzal nagy kényelmesen le is szedi kalapja mellől jegyét.

„De mondom, bácsi, miénk az egész kocsi, kibéreltük.“

„Már akárhogy áll a dolog, én is megfizettem becsülettel a magam helyét, nemcsak az urak. Nem megyek biz én azért se!“ s csakugyan kezdett nagy kényelemmel elhelyezkedni.

„Demokrácia ide, demokrácia oda, egyszer utazunk életünkben a magas kormány kegyéből külön kocsin, mégsem akartunk zárkózó művészestélyünkön nagypipáján parasztot, a „Kokasú“-hoz karzati közönség t.“

Igy tehát a klaszikus nyugalom ellen a kalauz hoz fordultunk. Be is nézett a kalauz, de hiába küldte más kocsiba, a bácsi előmutatta jegyét, de nem mozdult helyéről. Úgy látszik nemcsak a kényelmet és a méltányosságot szerette, de társaságunk is nagyon inyére lett volna.

„Úgy — szolt a kalauz kimenőben — majd a legközelebbi állomáson kitesz-zük“ — s azzal indult tovább dolgára.

Összenéztünk kételmászó, távolugrók, versenyfutók, nem tehetők-e ki saját erőnkől a bácsit? Mert, úgy éreztük, a külön kocsi becsülete érdekében meg kell vívunk a harcot. S volt is köztünk súlydó, de ki ragadja meg a hivatlan ismédget? Szó, a mi szó, magamnak is el kellett ismernem, hogy óriási mulasztás terheli a magas kormányt, hogy a versenyekre nem tűzött ki jutalmakat a — díjbirkózóknak! Igy tehát győzött a békés irány s pápaszemes barátunk a megállás előtt még egy utolsó békítő kísérletbe fogott.

„De nézze, bácsi, — szolt hozzá — ezt a kocsit a magas kormánytól kaptuk, hogy mint diákok, Pestre utazzunk a tornaversenyre; lássa, lássa még baja lesz a vasutasokkal...“

„Vagy úgy? szolt erre a bácsi — ez már más! Olvastam én is az újságban, hogy lesznek nagy versenyek. Ej, ej, mért nem mondták mindjárt, hogy „állami“ diákok, lám, hiszen akkor rögtön átszálltam volna“ — s örült, így hiszem hogy ily könnyen nyílt alkalma tisztességes visszavonulásra. Az aranyhíd tehát megvolt s kedves vendégünk őszre is szédelődözött és kereste a kijáratot.

## H I R E K.

**Erzsébet napja az iskolákban.** Feledhetlen királynénk emlékére november 19-én az összes iskolákban ünnepély tartatik.

Az áll. polgári és felső kereskedelmi iskola november 19-én d. e. 9 órakor a tornateremben tartandó ünnepély sorrendje a következő:

1. Himnusz, énekl. a polg. iskola dalkara.
2. Temetés, írta Sas Ede, szavalja Poueski Lyubomir polg. isk. III. o. tanuló.
3. A királyné álma, írta Pósa Lajos, szavalja Hirschl Ignác felső keresk. alsó o. tanuló.
4. Alkalmi beszéd, elmondja Bloch Ernő felső keresk. felső o. tanuló.
5. Volt egyszer egy királyné, írta, Szabolcska Mihály, szavalja Freimeyer János polg. isk. IV. o. tanuló.
6. Erzsébet királyné emlékére, énekl. a felső keresk. isk. dalkara.
7. A gödöllői erdő, írta Pósa Lajos, szavalja Georgievics Sándor felső keresk. középső oszt. tanuló.
8. Szeptember 10-én, írta Lampérth Géza, szavalja Dinusz András felső keresk. felső oszt. tanuló.
9. Szózat, énekl. a felső keresk. isk. dalkara.

- A felső leányiskola Erzsébet ünnepe szintén f. hó 19-én d. e. 9 órakor lesz az iskola helyiségében a következő műsorral:
1. Himnusz, énekl. a növendékek.
  2. Erzsébet napjára, írta Vargyas Eudre, szavalja Géczy Margit.
  3. Alkalmi beszéd, tartja Steinitzer Flóra tanítónő.
  4. Gyászének, énekl. a növendékek.
  5. A királyné és a virágok, írta Sas Ede, szavalja Fritsche Rózsika.
  6. Királyasszony kertje, énekl. a növendékek.
  7. A nyolczadik tör, írta Abrányi Emil, szavalja Rindl Irén.
  8. Szózat, énekl. a növendékek.

**Demeter napja.** Kedden, a gör. kel. szent Demeter napján ülte meg köztiszteletben álló főispánunk, bajnai Zákó Milán házi védszentje ünnepét, mely alkalommal számtalan tisztelő jó kívánataikkal keresték föl.

**Főigazgatói látogatás.** Dr. Platz Bonifac, a szegedi tankerület főigazgatója pénteken a déli vonattal városunkba érkezett, hogy az állami főgimnáziumban a szokásos vizsgálatot megtartsa. A tudós főigazgató a hét elején folytatja körútját.

**Új ezredorvos.** A helybeli honvédszázalóhoz dr. Papp Dezső ezredorvos, kiváló szemgyógyász helyeztetett át.

**Áthelyezés.** Tabódy Zolt m. kir. honvédszázados, ki városunk magyar társadalmának igen kedvelt és rokonszemes tagja, a kassai honvédkerületi parausznoksághoz helyeztetett át.

**A magyar színház műsora.** Kúnhegyi Miklós jövevű szintársulata tegnap „A doktor úr“ című bohózzal nyitotta meg a színi idényt. A jövő heti műsor a következő:

- Vasárnap, nov. 13-án: Csárda virága, népszínmű.  
Hétfőn, nov. 14-én: Kertészleány, operett.  
Kedden, nov. 15-én: Durand és Durand, vígjáték.  
Szerdán, nov. 16-án: Bajusz, operett.  
Csütörtökön, nov. 17-én: Házi béke, vígjáték.  
Szombaton, nov. 19-én: Casanova, operett.

**Tudori felavatás.** Alföldy Géza úr, városunk szülöttje, néh. dr. Alföldy Izidor itteni jóhírnevű orvos fia, f. e. november hó 5-én a budapesti egyetemen az összes jogtudományok tudorává felavattott. Gratulálunk.

**Államsegély.** A földmívelési m. kir. miniszter a pancsovai mezőgazdasági háziipar tanfolyamra 400 kor. államsegély engedélyezett.

### Folytatás a mellékleten.

Már meg is nyílt az ajtó, mikor Laci barátunk, aki egész idő alatt türelmetlenül szemlélte a „karzati“ eseményeket, végre ismét folytathatta megzavart monológját és harsányan kiáltotta:

„Hanem azért mégis csak „Leár!“  
A hatás páratlan volt A zajos derűtség közepette azonban becsapja kedves vendégünk a félig nyitott ajtót és odakiáltja Laci barátunk felé:

„No, hát ha csüfolni akar az úrfi hát azért se járok le, hiába kiáltja: „Lejár, lejár“. Nem biz én!“

Most azonban már még erősebb kacajra fakadtunk szegény Lear király legújabb klaszikus idézéséért s kedves vendégünket is közben más kocsiba tuzkoltá át a kalauz a vasúti személyzettel. Hiába dörmögte, hogy nem tűri a csüfolást, nem biz ő!

Baja nem lett a szegénynek, mert kiderült a félreértés, és nevetett a kalauz, a főnök, a gépész, a futó, a bakter s neveltünk mi mindnyájan, hogy ily olcsón jutottunk színházhoz, valóságos kakasútlóhoz, míg el nem nyomot az álom, hogy másnap a főváros látására ébredjünk.

Nekem pedig megjelent álomban Lear király, háló-ípkásan, nagy pipával, és kedélyesen szippantva szólt:

„Holnap viszontlátásra a Nemzeti ben!“

Mikor azonban másnap reggel elmeséltem Péter barátomnak, álmosan dörmögte:

„Ugyan ne hencogj; Lear király nem utazik fapados különkocsiban!“

## Melléklet a „Végvidék“ 46. számához.

**Szolgálati jubileum.** Labancz Mihály posta- és táviráda főtisztje h 10-én töltötte be 30-ik szolgálati évét. Ezen alkalmából a posta- és távirádahivatal összes személyzete délelőtt összejött a táviráda teremben, a hova egy küldöttség meghívta Labancz főtisztet akit az összegyűlt belépésekor harsány éljenzéssel fogadtak. Fodor József pt. felügyelő hivatali főnök a tisztikar nevében üdvözölte az ünnepelel főtisztet, át nyújtotta neki a személyzet által emlékül felajánlott szép ezüst szivartárcát és felolvasta az igazgatóságnak Labancz urhoz ezen alkalmából intézett következő szövegű leiratot: Tekintetes Labancz Mihály urnak m. kir. posta- és táv. főtiszt Pancsova. Folyó hó 10-én 30 esztendeje lesz annak, hogy főtiszt úr intézetünk szolgálatába lépett. Minthogy főtiszt úr ezen hosszú szolgálati ideje alatt, nemcsak a távirádánál — a melynek szolgálatába lépett volt — hanem az egyesítés óta a postánál is mindenkor erenyedetben szorgalmat, lankadatlan ügybuzgalmat, lelkiismeretességet és kiváló pontosságot tanusított, minthogy továbbá mindenkor példás magaviseletével és hazafias magatartásával nemcsak előjárói és kartársai, hanem a közönség osztatlan tiszteletét és közbecsülését is kivívta: kedves kötelességem főtiszt urnak ezen évfordulót alkalmából teljes elismerésemel és meglegedésemel kifejezni. Temesvár 1904. november hó 5-én. Petheő s. k. m. kir. posta- táviráda főigazgató. Az ünnepélyen diszruhában megjelent altisztek és szolgák nevében Pitó Mihály levélhordó üdvözölte az ünnepelel főtisztet. Labancz főtiszt meghatottan köszönte meg a váratlan ovációt. Szavait riadó éljenzéssel követte, mire a közlekedési intézmények képviselőiben az ünnepelel résztvevő Wolf máv. állomásfőnök, Publigh dunagőzhajózási és Medvezky magyar folyam hajózási főnökök üdvözölköztek, mely kitüntetést megköszöntötte Labancz főtiszt külön megköszönte. Az ünnepelel hivatalos jellegének befejezte után a közlekedési intézetek képviselőit és az egész tisztikart Fodor felügyelő és szeretetre méltó neje vendégül látták, a hol az ünnepelel főtiszt újabb ovációban részesített.

**Kiegészített bizottság.** A kiállítási sajtó bizottság a múlt vasárnap tartott ülést F e y m a n n Gyula elnökelel alatt. Ez alkalmával a vidéki hírlapoknak kiállításunkról leendő mikénti rendszeres értesítéselel megállapítva. Ezenkívül a bizottság P o p o v i e s Lukával kiegészítette magát.

**Egy havi közigazgatás.** Pancsova város közigazgatási bizottsága november hó 9-én tartotta havi gyűléselel bajsai Z á k ó Milán főispán elnökelel alatt. A pénzügyigazgató jelentette, hogy október havában 21534 kor. 87 fillér egyenes adó folyt be, a mi 8378 kor. 75 f. több mint a múlt évben októberében befolyt. A folyó évi január októberben 221684 kor. 12 f. adó fizettetett (32641 kor. 84 f. több mint 1903 ban) a hátralék 205668 kor. 96 fillér vagyis az össztartozás majduem 50%-a. — A főorvos jelenté hogy októberben 12 férfi és 16 nő összesen 28 an haltak meg. A tanfelügyelő jelenté, hogy október folyamán meglátogatta az összes áll. elemi iskolákat és ovodákat és hogy az ügynevezett Józsefvárosban (Széles utcában) felállítandó áll. el iskola és ovoda érdekében indokolt feltételeket tett a közoktatásügyi kormányának. — A kir. ügyész a fogház állapotáról kedvező jelentést tesz. Jelenleg van 92 letartoztatott, 82 végérvényesen elítélt, 6 felebezés alatt álló és 4 vizsgálati fogságban. — Az állami főállatorvos kimutatta, hogy októberben közfogyasztásra levágott 71 ökör, 34 tehén, 24 növendék marha, 89 borjú, 608 juh 44 bárány és 416 sertés. Az állat-gészségügyi állapot kedvező. Több magán ügy elintézése után, számos kereskedő által aláírt és a csendőrségre vonatkozó beadványa fölött hosszú eszmecsere támadt melynek eredménye a következő határozat: kiadatik a rendőrkapitányságnak, hogy a szerződésileg biztosított hatáskör alapján különös gondot fordítson arra, hogy a csendőrség szigorúan szolgálati utasításai értelmében járjon el és a helyi rendészetet illetőleg a szerződésben meghatározott jogkörét tul ne l-ppje. Ez utóbbit illetőleg pedig a csendőrség-t különösen a helyi viszonyokat mt-lányló és tapintatos eljárásra oktattassa ki, és erről 15 nap alatt tegeyen jelentést.

**Kiállítási hírek.** Napról napra szaporodnak a kiállítási bejelentések. Az elmúlt héten 16 új helybeli kiállító és 5 vidéki jelentkezett. Utóbbiak között Guttmann testvérek drenkovai közszénbánya, Faragó Béla magpermetező gyáros Zala-Egerszegről és az I-ső szabadalmazott cs. kir. Dunagőzhajózási társaság van. — Károlyfalva községkelel kiállításunk támogatására 50 koronát küldött. A pavillonok mikénti elhelyezése az igazgatóság kiváló gondját képezi. Több igen csinos tervet dolgozott ki, melyek fölött az építő bizottság legközelebb fog dönteni.

**A D. M. K. E. közgyűlése.** Fényes ünnepelel keretében fog lefolyni december hó 8-án Temesvárott a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület közgyűlése. Az egyesület elnöksége Temesvár hatóságával karöltve készítgeti elő a közgyűléselel ünnepségét. Telbisz Károly dr. kir. tan. polgármester, Szabolcska Mihály költőpap és Szentlárjai Jenő dr. kanonok elnökelel alatt, Temesvár társadalmából száz tagu rendezőbizottság alakult, amely körültekintő gondossággal végzi a közgyűléselel fogadtatására az előkészületeket.

**Az ipartanács tagjai.** Az évenként ujonnan alakítandó ipartanács tagjaiul a közigazgatási bizottság megválasztotta: rendes tagokul Graff Gusztáv vaskereskedőt és Reinek György kovácsmestert, póttagoknak: Golub Ivó vaskereskedőt és Kapamadzsi Vazul szűrszabót.

**Mezőgazdánk figyelmébe.** A jövő évi pancsovai kiállításon részt venni óhajó m zőgazdánk külföldi figyelmébe ajánljuk hogy a mezőgazdasági termékek valamint állatok bejelentésére a határidő november hó végéig lejár. Nagyon kívánatos volna, hogy most már minél előbb és minél többen jelentsek

be részvételüket, mert eddiglé, sajnos nagyon kevés gazda jelentkezett. Nem lehetne valamit gazdasági egyesületünk is?

**Megvizsgált „Trombitás“ terem.** A héten egy vegyes bizottság megvizsgálta a „Trombitás“ szálló nagytermét és úgy találta, hogy 272 embernél többet egyszerre bebocsátani nem szabad. Vajjon lesz-e egy este a most itt szereplő magyar színészetnek, a mikor ezen engedélyezett számban lesz nézőközönsége.

**Egy briliáns gyűrű öröztetik a rendőrség bünyügyi osztályában.** Tulajdonosa ott ávetheti.

**Halászsok gyűlése.** Halászaink ma d. u. 3 órakor a „három potykához“ címzett vendéglőben a kiállítás ügében gyűlést tartanak.

**Első fagy.** A Meglehető s szeszélyes őszi időjárás péntekről szombatra éjjel téliis jelleget öltött. November 12-én reggel 6 órakor 0 alatt 4 fokot mutatott a hőmérő és igazi téli szél fújt. A korán beköszöntött tél vegyes érzelmekelel keltett.

**Új telefon állomások.** Csendőrlaktanya 2, Csendőrszakasz parancsnokság 45, Garai Jenő 129, dr. Grosz Dezső 130, Popovics János fűszerkereskedő 131, Ofner József fűszerkereskedő 132 és Fempel E. gépraktár 133.

**Vén leányok nyugdíja.** A legújabb és legérdekesebb egyesület felállításán most buzgólkodnak Debrecenben és az eszme populáritásánál fogva alig hanem hamar utánozni fogják a példát Pancsován. Ez az egyesület különben olyan biztosító intézet-féle akar lenni, amely a vén leányokat veszi gondossága alá. Az egyesületbe mind-n hat évét betöltött leányt lehet majd beírni, aki mindaddig, míg férjhez nem megy, szülői, vagy gyámjai révén tagsági illetéket köteles fizetni. Ha férjhez megy, nem kap az egyesülettel semmit, de ha 24 éves koráig nem megy férjhez, havonként egészen, esetleg férjhez menetéig, vagy haláláig rendes havi illetéket, nyugdíjat kap. A vén leányokra tehát egy szebb jövőt ígér az egyesület. Ha nem kapnak szerető férjet, aki egész életükön gondoskodjék róluk, kapnak helyette valami kis segítséget. Ez is jobb a semmiel.

**Az osztálysorsjáték játékterve.** A magy. kir. szab. osztálysorsjáték hivatalos játéktervét, a melyből az világlik ki, hogy összesen száztízezer sorsjegy közt 14459,000 koronát sorsolnak ki, a nagyközönség bizonyára ismeri. Tudja ugyan róla azt, hogy a világ valamennyi osztály-sorsjáték tervé közt a legjobb, de mégis csupán csak nagy számsort lát benne. Ha nem az élet eleveenségét vitték a sorsjátékba azok adatok, a melyeket nemrég egyes főnyeremények nyerőitől megtudtunk sikerült, s a melyeket akkor közöltünk is. Egész sor ember: iparos, hivatalnok, kereskedő, gazda, önálló és alkalmazott vonult el előttünk, a kik hol egy-egy nyolezad, hol egy egy negyed sorsjeggyel vagyoura tettek szert.

Ők az eleven bizonyítékai és hirdetői annak, hogy a magy. kir. szab. osztálysorsjáték játékterve megfelelő világszerte eltejedt kitűnő hírenek.

**Végzetes tévedés.** Beniczkyne Bajza Lenkének, az illusztris írónőnek, legújabb regénye a „Végzetes tévedés“, most jelent meg könyv-alakban. A két kötetes nagy regény tárgya a főúri világból van véve, amelynek Beniczkyne leghivatottabb ábrázolója. Két fiatal szívnek a történetét mondja el, akik egy végzetes tévedés folytán össze-találkoznak és egymásba szeretnek, noha a konvenció s felfogás szerint nem egymáshoz illők. Bámulatosan szőtt intrika szálai háőzzák keresztkasul a mozgalmas történetet, amelynél érdeklésűőbbet maga Beniczkyne sem igen írt. A hő s és a hősnő már-már tragikus véget érő sorsának egy bűjs, fiatal grófleány lesz a nemtője aki saját boldogságát áldozza barátai boldogságáért. A történet háttérében egy borzalmas bűnygy lappang, a mely egy modern végtárgyalás mest-rmódra m gőstett keretében siet-tetti a vég-ső kifejlést. A bámulatos leleményvel szőtt esemény, s az a finom szentimentalizmus, amely Beniczkyne első sorban avatja a magyar nők írójává, ép úgy jellemző előnyei a regények is, mint Beniczkyne minden munkájának. A két kötetes regény címlapját az írónő művészién reprodukált képmása díszíti. Ára a két kötetnek 4 korona. Kiadta a Lampel-Wodianer-féle könyvkereskedés.

**Fogfájás és szájbűz azonnal megszüntet a „Plombus“** amerikai öplombázó szer. Bővebbet a lapunk mai számában közzétett hirdetésben.

**Egy elmaradt amerikai utazás.** Alig egy pár hete történt, hogy egy felvidéki munkás család a nagy nyomor és munkahiány miatt el akarta hagyni hazánkat. Csekély vagyonszájukat pénzre tették és Fiumében hajóra szállottak. Csak legényfiuk maradt itthon, mert még katonaköteles volt. De ez is elhatározta, hogy ha az új világban kedvez szülőinek a szerencse, ő is kivándorol az új hazába. A hajó-társaság első állomásán, Palermo-ban, a kivándorló hajó fedélzetén a kikötés első pillanatában két rendőr kereste fel a mi emberüket és tolnács segítségével megértették vele, hogy egyelőre nem utazhatik tovább se ő, se a családja. A szegény ember kétség-besve rimádkodott és izgatottan kérdezte: „Hát miért akarnak letartoztatni, mikor semmit sem vétettem?“ Csak hosszas magyarázat után sikerült vele megértetni, hogy a rendőrséghez érkezett sürgöny alapján, hogy magyarországi fia köri, ne utazna tovább, mert a nála megőrzésre hagyott osztálysors-jegye, melyet Török A. és Társa bankházában Budapest, Teréz-körút 46. sz. alatt vásárolt, megnyerte a legnagyobb főnyereményt. Természetes, hogy ilyen örömteljes meglepetés után sietve visszautazott falujába és ezezába se jutott Amerikába kivándorolni.

**Diätetikus szer!**
**Diätetikus szer!**

**Gyomorbajosoknak!**

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlfűró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorbajt, mint:

gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást

szereznek, ezennel egy jó házi szer ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

**Ulrich Hubert-féle növénybor.**

Ezen növénybor kitűnő gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szervezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfújtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: fofájás, febfőfenes, gyomorégés, felfúvadás, emélgés hányással, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, nehányszori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, mint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emésztethetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

Száras, sápadt arcszín, vérhiány, erőt-lenség

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánytal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és almatlan éjszakkakkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életerőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsert, siettet a vérképződést, csilapítja a felizagott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszö-nőirat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható füvegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova város gyógyszerártaiban, továbbá, Homolice, Bresztovác, Belgrad, Zimony, Bataj-nicza, Uj-Pázua, Ó-Pázua, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva Ujfalu, Román-Petre Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes Kubin, Szeudrő, Pozsa-revác, Aleksandrovác, Palánka, Parezány, Arangjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabacz, Sasinski, Mitrovieca, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen Titel, Perlasz, Farkasd, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vásárhely, Dobricza, Kevi-Szöllős, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vracsvegáj, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, Ó-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnaez, Kragujevác, Grn. Mila-novác, Reska, Loznicea, Janja, Bjelina, Erdevik, Cserevác, Ó-Futak, Karlóca, F.-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszerártaiban, valamint Magyarorszá-g és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerártaiban. Azonkívül a pancsovai gy gyszertár szétküld 3 és több füve növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

**Utánzatoktól óvakodjunk.**

Kérjünk határozottan

**Ulrich Hubert-féle növénybor.**

FŐRAKTÁR Pancsova részére RADDA FRIGYES gyógyszerártaiban az „Annyalhoz“.

**Diätetikus szer!**
**Diätetikus szer!**

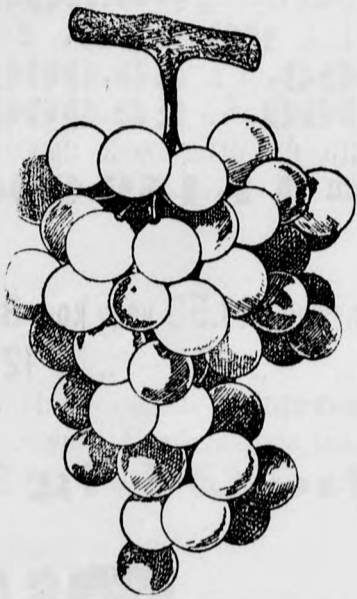


Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonlóvizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozatlan Ferencz József keserűvizet.

Isten áldása Lukácsnál! Ezen jelszó a most lefolyt XIV. sorsjátékban is fényesen bevált. Fenti bankháznak ezernyi vevője jutott már az ott elért nyeremények által vagyonhoz és állandó jóléthez. Az előzékenység és a bármily nagyságu nyeremények azonnali és diszkrét kifizetése (a nyerő sorsjegyek egyszerű visszaadása ellenében) Lukács Vilmos bankházát annyira kedvelté és népszerűvé tette, hogy sorsjegyeit mindenütt a legnagyobb elszere-tettel vásárolják. Értessítjük a közönséget, hogy köz-kedveltségnek örvendő osztálysorsjegyei a helybe i Horovitz Adolf és fia cégénél is beszerezhetők s így a felesleges levelezés és portóköltés megtakarítható. Ajánljuk t. olvasóinknak, hogy sorsjegyeiket ezen cégénél vásárolják, mely a Lukács-bankháznak helyben és a környéken kizárólagos elárusítója

⊗ „Milleniumtelep“ Nagyösz. ⊗

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

20-1

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

Uj!!

**Legújabb!!**

A magy. kir. szab. osztálysorsjáték legújabb föelarusítója ajánl

**legelőször**

a legújabb eredeti sorsjegyeket

$\frac{1}{1}$   $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{8}$   
12 kor 6 kor 3 kor. 1.50 kor.

**Schwáb Lipót**

Budapest,

VI., Gyár-utca 43. szám.

4-3

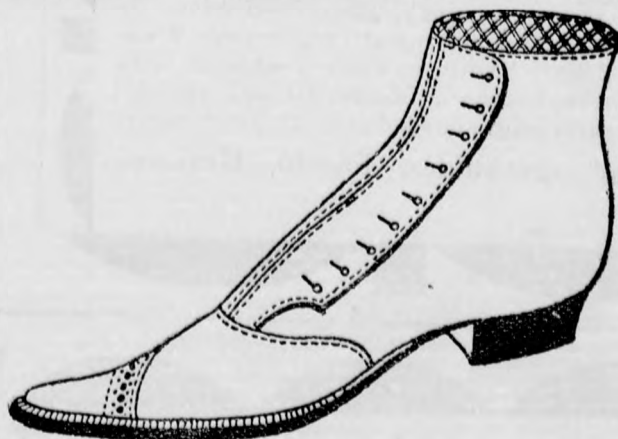
**Feltűnést keltő olcsó árak!**

A bekövetkezendő téli időnyre alább felsorolt árucikkekét ajánlunk:

Női cugos cipő frt. 2.60	Női füzös cipő frt. 2.80	Női gombos cipő frt. 3.25	Női füzös cipő Box Calf frt. 3.75
Férfi cugos cipő frt. 2.80	Férfi füzös cipő frt. 3.10	Férfi füzös cipő legjobb Boxbőr frt. 4.50	NŐI-NEMEZ gombos cipő bőrborítással frt. 2.00
NŐI FÜZÖS CIPŐ erős bőrből meleg béléssel frt. 3.10	Nemez félcipő sarkkal frt. 1.00	Férfi nemez félcipő sarkkal frt. 1.20	FÉRFI CUGOS CIPŐ posztóból erős bőrborítással kettős talppal frt. 4.25
Füzös cipő leányok részére frt. 1.80	Gombos cipő leányok részére frt. 2.00	FÜZÖS- ÉS GOMBOS cipő gyermekek részére és feljebb frt. 1.00	SZINES MICADO férfiak nők és gyermekek részére 60 kr.-tól frt. 1.00

**„TURUL“** cipőgyár részv.-társaság.

Főraktár: Pancsova, Erzsébet-tér 2. szám.



7-5

→ Védjegy: „Horgony“ ←

### A Liniment. Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller

patéka



egy régióknak bizonyult háziszor, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedörzsölésként használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

\*—5

20040 szám  
tkvi. 1904.

## II. Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovi kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula ügyvéd által képviselt Kubik Károly pancsovai lakos javára 2000 kor. tőke, ennek 1899 évi július hó 12 napjától járó 6% kamata 92 kor. 30 fill. eddigi 20 kor. 45 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881: 60 t. cz 144 §-a alapján s 146 §. értelmében Kubik József Károly pancsovai lakos ellen a pancsovai kir. trszék. területén levő pancsovai járáshoz tartozó Pancsova városban és a pancsovai 3392 sz. tkvben: A + 1 sor. 270—270 hrsz. a foglalt 671 sz. ház 99 □-öl udvar 43 □-öl kertre 1044 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés az alolirt kir. tszék tkvi hivatalban 1905. évi január hó 28. napjának d. e. 9 órákor fog megtartatni, a következő úgy a tkvi hivatalban mint Pancsova városban kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 104 kor. 40 fill. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1904. évi november hó 3-án.

Medzihradszky,  
k. t. bíró.

1—1

PLOMBUS Co. New-York 104 E 106 Str.

## PLOMBUS!

250000 hálairat 1 év alatt!

### Nincs többé fogfájás! odvas fog! büzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, ezen kínos és kellemetlen szenvedéseket

### azonnal megszünteti!

„PLOMBUS“-szal mindenki maga plombirozhatja

fájdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

### odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamata: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszort, mely az amerikai élelmesség netovábbja!

Ára egy adagnak, mely 5—6 odvas fogakra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek címe: „Plombus“ szétküldés, Pásztó, Heves-m.

16—9

## Kiváló szerencse Töröknél!

### Felülmulhatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyereségnél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek, köztük

### a legnagyobb nyerményket.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15 osztály-sorsjátékban újból

**110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény** jut és összesen egy hatalmas összeget,

**14 millió 459.000 koronát** sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**A legnagyobb nyeresemény a legszerencsésebb esetben 1.000.000 korona.**

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeresemény 400.000, 1 à 200.000, 2 à 100.000, 1 à 90.000, 2 à 80.000, 1 à 70.000, 2 à 60.000, 1 à 50.000, 1 à 40.000, 5 à 30.000, 3 à 25.000, 8 à 20.000, 8 à 15.000, 36 à 10.000 korona és még sok egyéb; összesen 55.000 nyeresemény és jutalom 14.459.000 korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt —.75 vagy kor. 1.50; 1. eredeti sorsjegy frt 1.50 vagy kor. 3.—  
1. " " " 3.— " " 6.—; 1. " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyek utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

**f. é. november hó 24-ig**

bizalommal hozzáuk beküldeni.

## TÖRÖK A. ÉS TÁRSA

BANKHÁZA BUDAP ST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főárudánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a. I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a.

Rendelőlevél levágandó. TÖRÖK A. ÉS TÁRSA bankháza Budapest.

Kérek részemre I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget ..... korona összegben  utánvételezni kérem  postautalvánnyal küldöm  A nem tetző törlendő.  mellékelem bankjegyekben (bélyegekben).

Pontos cím:

6—5



## Schicht-szappan

„szarvas“

vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden kóros alkatrésztől mentes.



**Mindenütt kapható!**

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

34—24

## Ferencz József keserűvíz

az egyedül elismert kellemes ízű természetes hashajtószer.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomt. Wittigschlager C.-nál Pancsován.

13—6